

EDITORIAL

Dear readers,

With the end of 2002, our journal will celebrate its 75th anniversary.

Our journal has been through many changes since 1928, from the BFP (*Bulletin Français de Pisciculture*) to the current BFPP subtitled « Knowledge and management of aquatic ecosystems ». We are on the verge of a major reorganisation which will bring new expectations and we feel it is important to look back on those past years, and lay down some of its milestones for a better understanding of the long way travelled during the long life of the ever young BFPP. Up to 1936, the journal published an average of thirty papers per year, this number falling to about fifteen a year, sometimes even less, between the 30s and the 80s (Figure 1). The first change in the journal's name happened rather quietly in 1985, when the BFP became the BFPP (*Bulletin Français de Pêche et de Pisciculture*), with a less austere layout. In 1984, a significant step forward was taken when a selection panel and a scientific committee were set up, which meant an editorial policy paying closer attention to the scientific quality of the papers selected for publication. A significant raise in scientific standards resulted in the journal being selected for current contents, leading to international recognition when the journal was first quoted, in 1995.

From 1990 onwards, the number of papers published increased significantly, with an average of 25 per year (with a trend towards a further increase these last few years). Publication was never interrupted during all those years, even during the troubled years of the 40s. Ironically, we had to wait for year 2000 to find out that what war was unable to achieve, red tape could! Because our financial supervision authority had not signed the publication contract, we were silenced for almost one year while numerous papers remained pending.

Scientific publications cannot afford this kind of uncertainty and our general management has taken steps to make sure that this will not happen again. Sustained efforts made it possible to see all projects through to completion and clear the backlog for 2000 within a year. The sympathetic support of our authors and readers was rewarded by the very good performance of the impact factor for 2001 (0.800).

The first special issue of the BFPP was published in 1976. It was devoted to the publication of the proceedings of the seminar on « continental waters », and more special issues followed intermittently (Figure 2). These were so successful that from 1996 onwards, the editorial staff decided to develop the publication of thematic issues on a more systematic basis:

- Diatoms special (1996),
- Introductions of species in continental aquatic habitats in France (1997),
- Crayfish special volume 1, the genus *Austropotamobius* (1997),
- The European eel (1998),
- Fish and Environmental factors (1988),
- Restoring and managing watercourses containing amphihaline migrating species (1999),
- Crayfish special volume 2, European native crayfish (2000),
- National Seminar on amphihaline migratory fishes (2001),
- Crayfish special volume 3, interactions between native crayfish and other species (2001),
- First international conference on European shads (2001),
- Fishways: biological basis, design criteria and monitoring (2002),
- Special Tropical environments (2002),
- Crayfish special volume 4, knowledge-based management of European native crayfishes. Dialogues between researchers and managers (2002).

The study of the papers published in the BFPP shows a regular increase in length, which almost doubled between 1995 and 2000. The length of each paper has stabilised at around fourteen pages (Figure 3).

Figure 5 confirms the ever-increasing proportion of the use of English, which became systematic in 1996. Although the proportion of published articles still shows a trend in favour of French laboratories (Figure 7), the BFPP has truly become an international scientific journal using two main languages, French and English. Figure 6 shows how to draw a distinction between the language and the origin of the papers. Although saying that the English language has become pre-eminent, especially in the scientific field, is stating the obvious, one should not underestimate the importance of French, inside as well as outside our borders. We therefore greatly appreciate the efforts made by some English speaking colleagues who write papers in French, and those are printed alongside papers written in English by people from French speaking countries...

Various indicators show that our journal is in good condition. For example, the number of articles quoting our journal has been increasing every year since 1995 (Figure 8). Closer examination of the situation shows, on the one side, an ever increasing number of new journals quoting us since 1996, and, on the other, a retrospective effect on backdated issues of the BFP (before 1985) as a consequence of this increase, which means these papers are considered interesting enough to be quoted in current works (Figure 10). These few remarks show that our journal is gradually acquiring a reputation, which means long term consolidation of its position.

Those unfamiliar with our journal were occasionally disturbed by the traditional title of *Bulletin Français de la Pêche et de la Pisciculture*, reading in it a somewhat pejorative connotation that needs to be corrected. The name « bulletin » should not be understood as meaning that this is a concise publication meant for confidential circulation! We would rather select one of the many definitions of the Larousse Dictionary: « periodical publication specialising in one type of information ». As for the word « French » it obviously does not refer to its circulation since it is distributed in about fifty countries, and, as we have seen, it is no obstacle to multilingualism either. We shall not enter here into a discussion as to whether we should give it a new, « more meaningful » name, but bear in mind that its subtitle introduced in 1996 « Knowledge and management of aquatic ecosystems » conveys the right idea about the editorial policy trends followed in the last few years.

Beyond the historical aspect marked by fishing and fish (namely pisciculture), it underlines a clearer orientation towards knowledge of species, populations, communities, thereby environments.

This is why, whenever possible, BFPP's publications have favoured multidisciplinary links centred around environmental issues. Figure 11 is a partial illustration of the thematic diversity in our columns.

The BFPP actively contributed in some fields to the dialogue between managers and scientists, as well as to establishing interdisciplinary links (introduction of exogenous species in natural habitats, management of eel populations, protection of autochthonous crayfish, etc.), 2100 copies of the supplement to the 364 issue devoted to fish pass (Michel LARINIER) were printed with the co-operation of the FAO and of the Environmental Agency (UK), and it has already been circulated in 110 countries. The « crayfish » theme developed in this issue is a good example of a long-term action initiated in 1997. It is the result of close collaboration with the Poitiers University (Catherine SOUTY-GROSSET), leading to this 4th thematic issue. This should be followed by 4 further issues to be published in 2003-2004 with the help of the European Community. Drawing on recommendations published in the current issue, over 11 countries are now involved in this European thematic network called CRAYNET « European Crayfish as keystone species

linking science, management and economics with sustainable environmental quality ». These few examples are briefly mentioned as a reminder of the synergies that can be fed by such improved communication between management and scientific partners, and to emphasise the importance of a journal such as the BFPP acting as a catalyst. Communication between scientific journals may also be happily considered with a view to enhance creative complementarity. Connections have already been initiated with Aquatic Living Resources (ALR) and Cybium, and the future appears promising.

In this context, the broader participation of our scientific partners in the BFPP planned for 2003 is vindicated.

After 20 years in the service of the BFPP, our editor in chief is leaving for a new position, and this is the opportunity for reorganisation, based on a new « multi-body » editing team co-ordinated by Valérie MANIGLIER (CSP).

Before signing this longer than usual and last foreword, and on the eve of a new year, the current and soon to be former editor in chief extends his best wishes for editorial happiness to the new team taking over in 2003. The skills and diversity of this new team are excellent assets for the future. On this occasion, I wish to thank the numerous authors and readers for their faithful support to the journal, and to assure them that all bodies associated in the publication of future issues are strongly motivated to further improve its performances and circulation.

Erick VIGNEUX
Chief Editor

ÉDITORIAL

Chers lecteurs,

En cette fin d'année 2002, notre revue fête sa 75^{ème} année de publication.

Depuis 1928, notre journal a vécu d'importantes transformations qui l'ont conduit du Bulletin Français de Pisciculture (BFP) à l'actuel *BFPP* Connaissance et gestion du Patrimoine aquatique. A la veille d'une réorganisation porteuse de nouveaux espoirs pour la revue, il nous paraît intéressant de poser un regard sur ces années passées afin de placer quelques jalons nous aidant à mieux percevoir le chemin parcouru durant la longue vie du toujours jeune BFPP. Jusqu'en 1936, le bulletin publiait en moyenne une trentaine d'articles par an, ce nombre devait significativement diminuer à une quinzaine par an et parfois moins entre les années 30 et les années 80 (Figure 1). Le premier changement de nom de la revue fut discret, en 1985 le BFP devint le BFPP (Bulletin Français de Pêche et de Pisciculture) et sa présentation devint un peu moins austère. L'étape déterminante fut par la suite la création d'un comité de lecture et d'un comité scientifique (1984), permettant la mise en place d'une politique éditoriale très attentive à la qualité scientifique des articles sélectionnés. L'amélioration significative du niveau scientifique de la revue permit d'obtenir sa citation dans les current contents puis sa première cotation en 1995, marquant ainsi sa reconnaissance internationale. A partir de 1990, le nombre d'articles publiés prenait véritablement son essor avec une moyenne de 25 articles par an (avec une large tendance à l'augmentation ces dernières années). Pendant toutes ces années, la publication de la revue ne fut jamais interrompue, même pendant la période troublée des années 40. Il fallut curieusement attendre l'année 2000 pour constater que les contraintes administratives pouvaient être plus fortes que la guerre ! L'absence de signature de notre marché d'édition par notre tutelle financière nous condamna quasiment une année durant à un silence d'autant plus pesant que nombreux étaient les articles en souffrance.

L'édition scientifique s'accommode mal de ce genre d'incertitudes, des mesures ont par la suite été prises par notre direction générale pour éviter qu'une telle situation ne se reproduise. Au prix d'un effort soutenu, nous sommes heureux d'avoir pu mener à terme l'ensemble des projets en cours et d'avoir effacé dès l'année suivante le retard enregistré en 2000. Le soutien compréhensif des auteurs et lecteurs fut récompensé par une excellente performance du facteur d'impact 2001 (0,800).

En 1976, le premier numéro spécial du BFPP voyait le jour, consacré à la publication des actes d'un séminaire sur « les eaux continentales ». Ce numéro particulier fut épisodiquement suivi d'autres publications hors série (Figure 2). Le succès de cette formule conduisit la rédaction à développer plus systématiquement depuis 1996 la publication de numéros thématiques :

- Spécial Diatomées (1996),
- Les introductions d'espèces dans les milieux aquatiques continentaux en métropole (1997),
- Spécial écrevisses volume 1, le genre *Austropotamobius* (1997),
- L'anguille européenne (1998),
- Facteurs de l'environnement (1998),
- Restauration et aménagement des cours d'eau à migrateurs amphihalins (1999),
- Spécial écrevisses volume 2, les espèces natives d'Europe (2000),
- Séminaire national sur les poissons migrateurs amphihalins (2001),
- Spécial écrevisses volume 3, interactions entre les écrevisses natives et d'autres espèces (2001),
- Première conférence internationale sur les aloses européennes (2001),
- Passes à poissons : bases biologiques, critères de dimensionnement et contrôle (2002),

- Spécial milieux tropicaux (2002),
- Spécial écrevisses volume 4, gestion basée sur la connaissance des écrevisses natives européennes. Dialogues entre chercheurs et gestionnaires (2002).

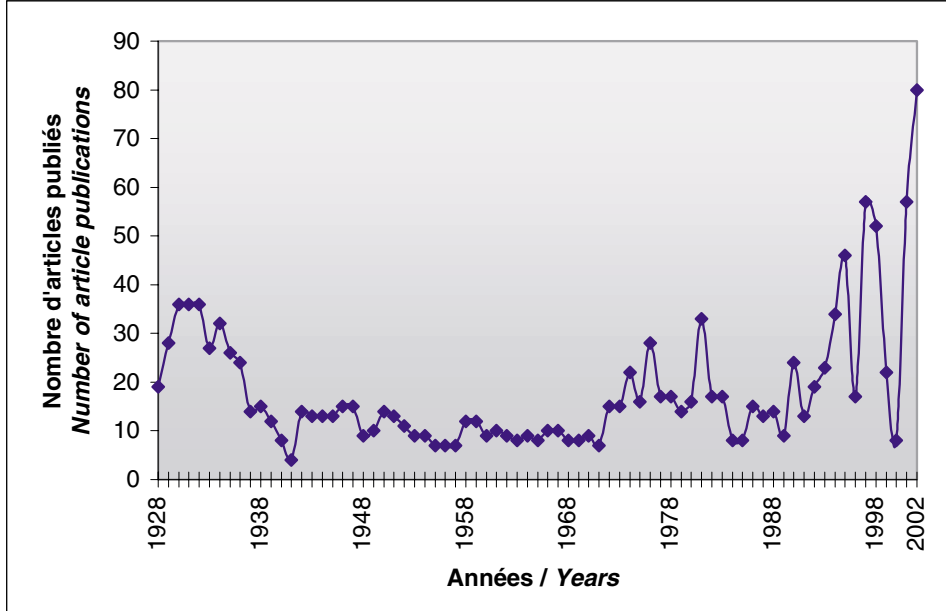


Figure 1
 Nombre de publications de 1928 à 2002.

Figure 1
 Number of article publications from 1928 to 2002.

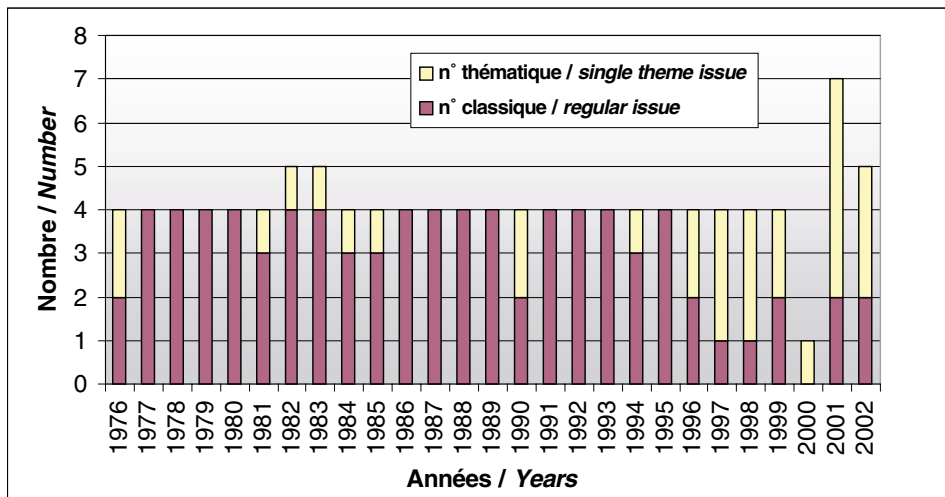


Figure 2
 Répartition entre numéros thématiques et numéros classiques.

Figure 2
 Proportion of single theme issues to regular issues.

L'analyse des articles publiés dans le BFPP montre une augmentation de volume régulière avec quasiment un doublement entre 1995 et 2000. Le volume des articles se stabilise actuellement à quatorze pages environ (Figure 3).

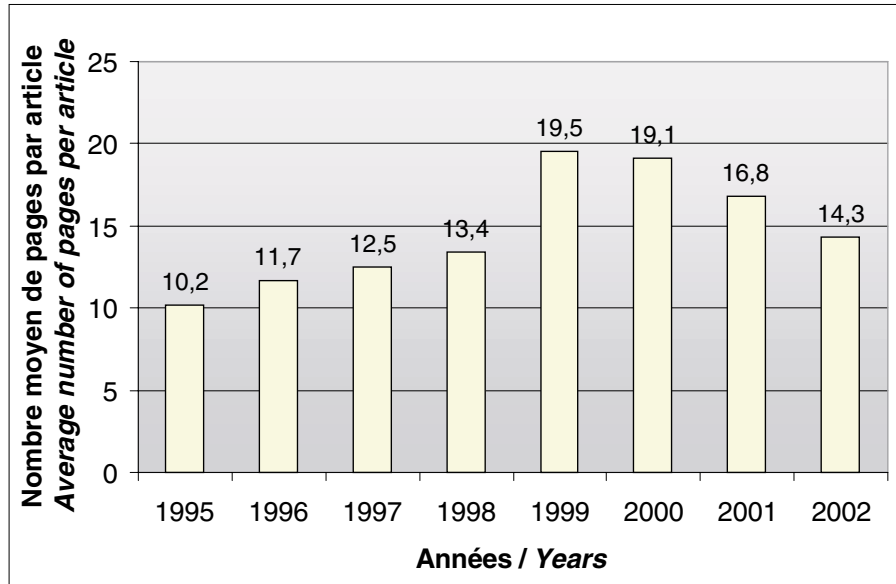


Figure 3
 Nombre moyen de pages par article (période 1995-2002).

Figure 3
 Average number of pages per article from 1995 to 2002.

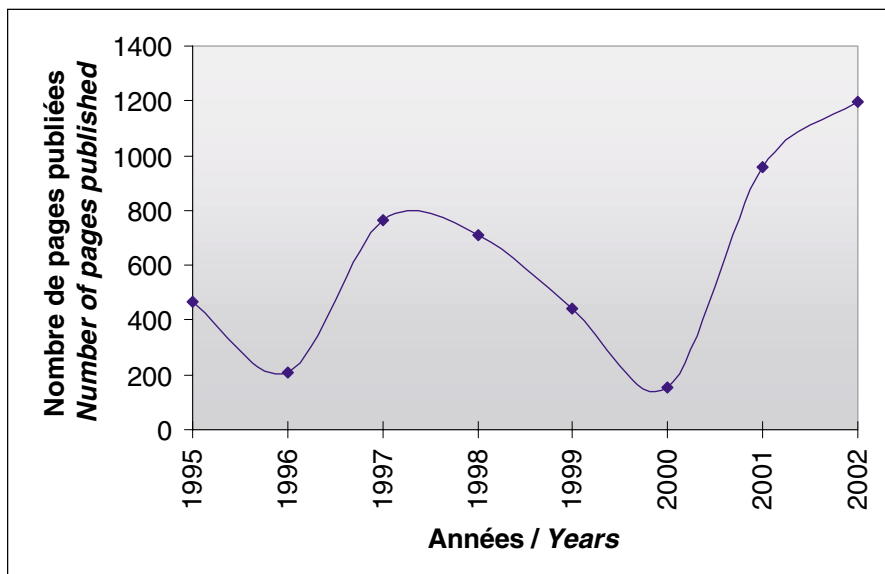


Figure 4
 Nombre de pages publiées (période 1995-2002).

Figure 4
 Number of pages published (period 1995-2002).

La Figure 5 confirme la part grandissante de l'Anglais dans nos pages avec une présence systématique depuis 1996. Même si la proportion des articles publiés reste encore majoritairement favorable aux laboratoires français (Figure 7), le BFPP est bien devenu une publication scientifique internationale avec deux langues principales, le français et l'anglais. La Figure 6 permettra de faire la distinction entre la répartition linguistique et l'origine des publications. Si l'importance de l'anglais sur la scène internationale et tout particulièrement au plan scientifique est devenue une évidence, cet état de fait ne doit pas pour autant nous faire sous-estimer le poids du Français à l'intérieur comme en dehors des limites de l'hexagone. Nous apprécierons dans ce contexte à sa juste valeur l'effort de certains collègues anglosaxons publiant quant à eux en français au côté de publications écrites en anglais issues de pays francophones...

Différents indicateurs montrent la bonne santé de la revue, nous garderons à titre d'exemple le nombre annuel d'articles citant la revue en constante augmentation depuis 1995 (Figure 8). Une analyse plus fine de la situation montre d'une part l'apparition de nouveaux journaux citant la revue depuis 1996 (Figure 9) et d'autre part, avec l'augmentation du nombre de citations, un effet rétroactif sur nos anciennes publications du BFP (antérieures à 1985) dont l'intérêt est encore jugé suffisant pour être citées dans les travaux actuels (Figure 10). Ces quelques éléments montrent que la revue acquiert progressivement une notoriété lui permettant de conforter sa position à long terme.

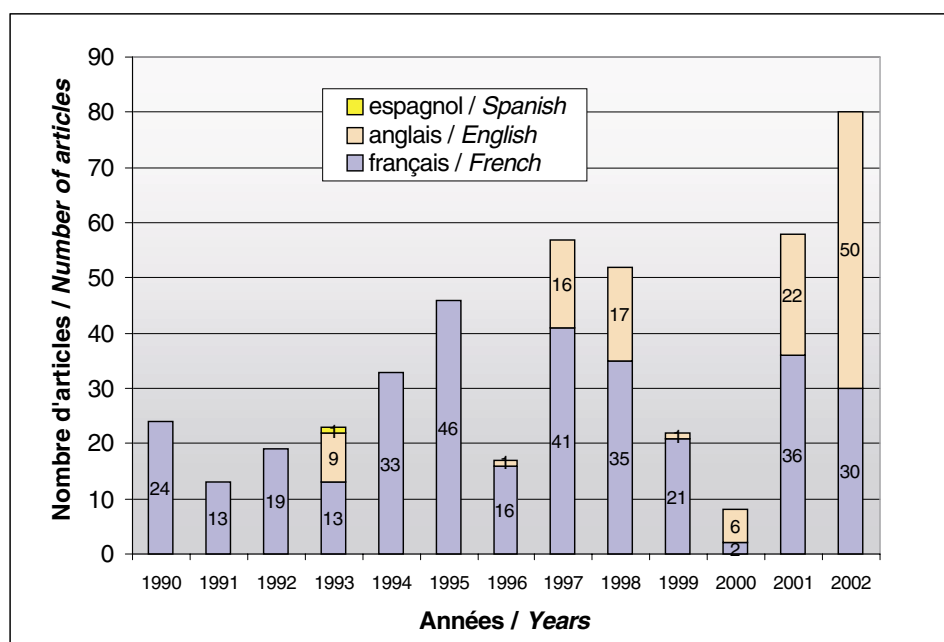


Figure 5
Langues de publication des articles du BFPP.

Figure 5
Publication language of BFPP articles.

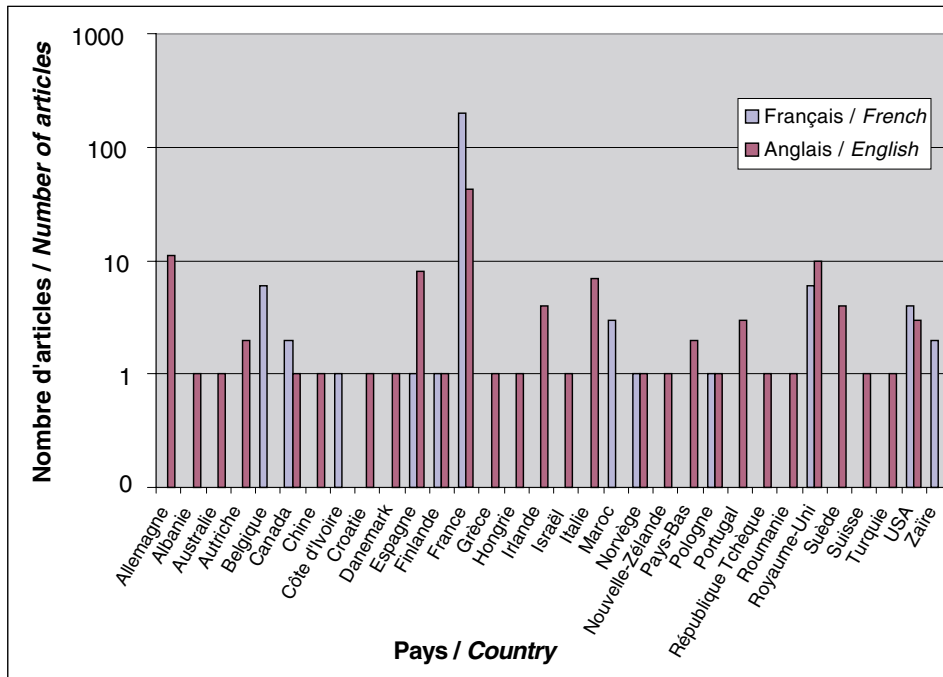


Figure 6
Langues de publication pour chaque pays (1995-2002).

Figure 6
Publication language for each country (1995-2002).

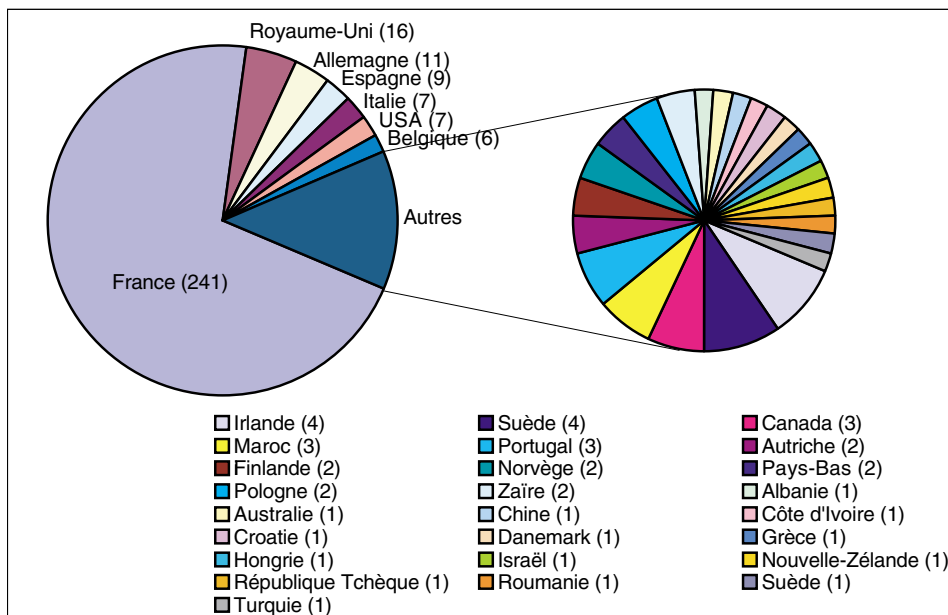


Figure 7
Nombre d'articles par pays (1995-2002).

Figure 7
Number of articles per country (1995-2002).

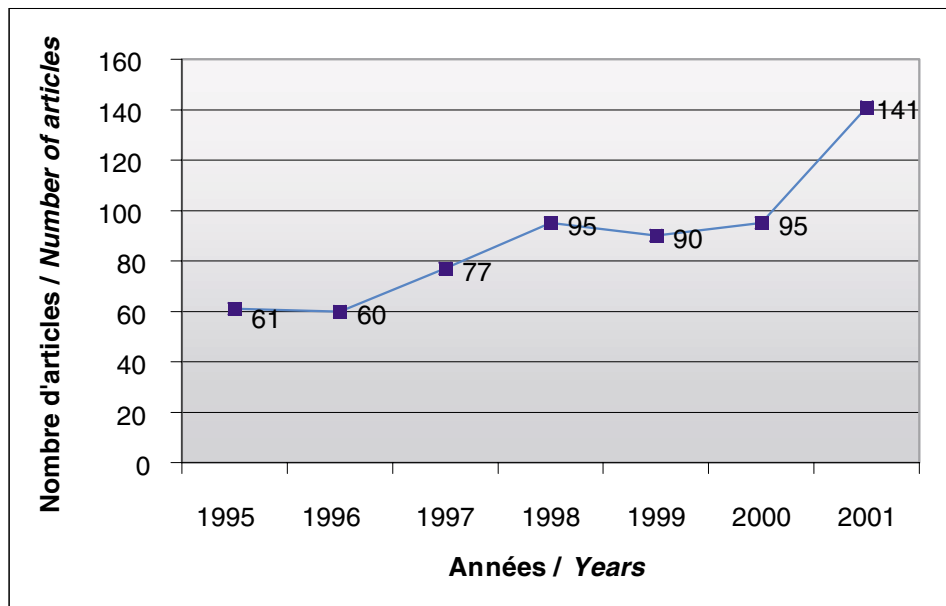


Figure 8
 Nombre annuel d'articles citant le bulletin (BFPP et BFP confondus).

Figure 8
 Annual number of articles citing the BFPP and the BFP.

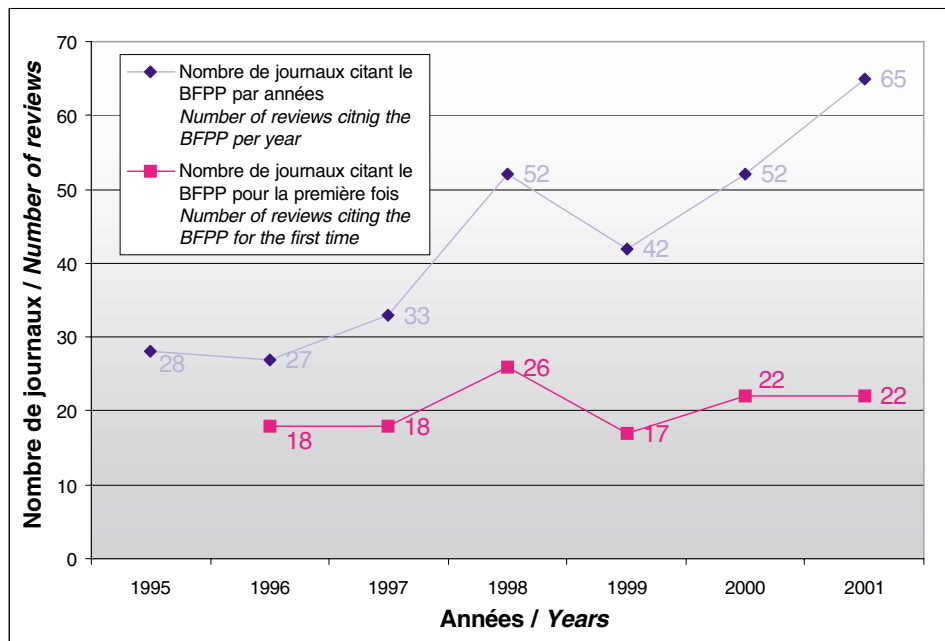


Figure 9
 Journaux citant le BFPP.

Figure 9
 Reviews citing the BFPP.

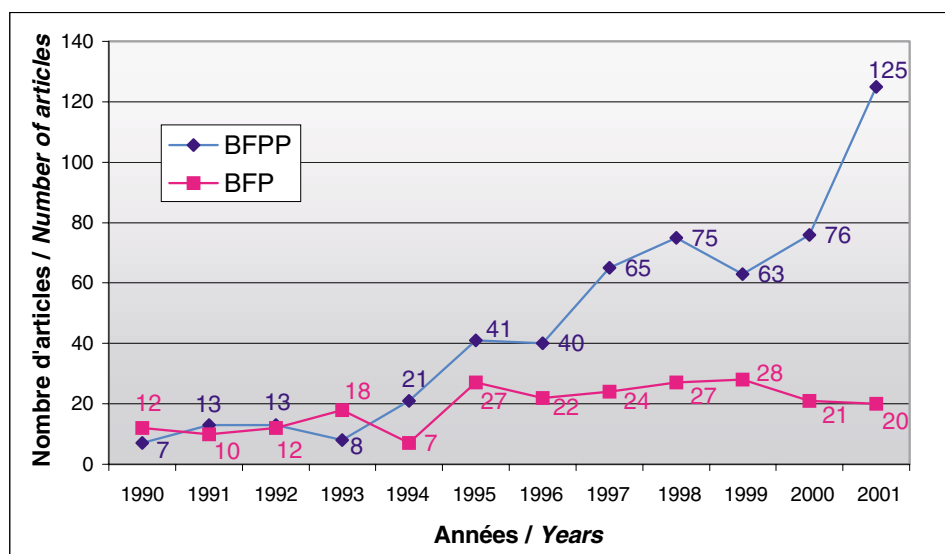


Figure 10
Nombre annuel d'articles citant le BFP et le BFPP (1990-2001).

Figure 10
Annual number of articles citing the BFP and the BFPP (1990-2001).

Notre titre historique de Bulletin Français de la Pêche et de la Pisciculture a parfois troublé les esprits de ceux qui connaissaient mal la revue en introduisant une connotation quelque peu péjorative qu'il convient de corriger. Le terme de bulletin ne doit plus être pris comme la dénomination d'une publication succincte à diffusion confidentielle ! Nous lui préférons l'une des nombreuses définitions du Grand Larousse « publication périodique spécialisée dans un type d'informations ». Quant au terme de Français, il ne s'applique à l'évidence pas à la diffusion de la revue, laquelle couvre une cinquantaine de pays, et nous avons vu qu'il ne fait pas non plus barrage au multilinguisme. Sans engager ici de réflexion sur l'opportunité de rebaptiser la revue d'un nouveau titre « plus porteur », nous refferons que l'actuel sous-titre « Connaissance et gestion du patrimoine aquatique » introduit en 1996 traduit quant à lui beaucoup mieux l'orientation donnée à la politique éditoriale de ces dernières années. Il souligne au-delà de l'affichage historique fortement marqué par la pêche et les poissons (voire la pisciculture) une orientation plus nette sur la connaissance des espèces, des peuplements, des populations et par voie de conséquence des milieux. Dans cet esprit, les publications du BFPP ont dans la mesure du possible favorisé les rapprochements multidisciplinaires autour de problématiques environnementales. La Figure 11 illustre partiellement la diversité thématique de nos rubriques.

Dans certains domaines, le BFPP a contribué très activement au dialogue entre gestionnaires et scientifiques comme aux rapprochements interdisciplinaires (introduction d'espèces exogènes en milieux naturels, gestion de populations d'anguille, protection des écrevisses autochtones, etc.). Le supplément au numéro 364, consacré aux passes à poissons (Michel LARINIER) et tiré à 2100 exemplaires en collaboration avec la FAO et l'Environmental Agency (UK), a d'ores et déjà été diffusé dans 110 pays. La thématique « écrevisses » développée dans le présent ouvrage est un bon exemple d'une action à long terme démarrée en 1997. Fruit d'une étroite collaboration avec l'Université de Poitiers (Catherine SOUTY-GROSSET), cette action débouche aujourd'hui sur ce 4^{ème} numéro

thématique qui devrait être suivi de quatre autres numéros à paraître en 2003-2004 avec l'aide de la communauté européenne. S'appuyant sur les recommandations publiées dans le présent ouvrage, plus de 11 pays se trouvent à ce jour engagés dans le réseau thématique Européen CRAYNET « European Crayfish as keystone species linking science, management and economics with sustainable environmental quality ». Ces quelques exemples sont rapidement mentionnés pour rappeler les synergies qui peuvent se nourrir d'une bonne communication entre partenaires scientifiques et gestionnaires et souligner le rôle important de catalyseur que peut jouer une revue comme le BFPP. La communication peut également s'envisager avec bonheur entre les revues scientifiques afin de privilégier une complémentarité créative. Les rapprochements d'ores et déjà engagés avec Aquatic Living Ressources (ALR) et Cybium nous semblent prometteurs pour l'avenir.

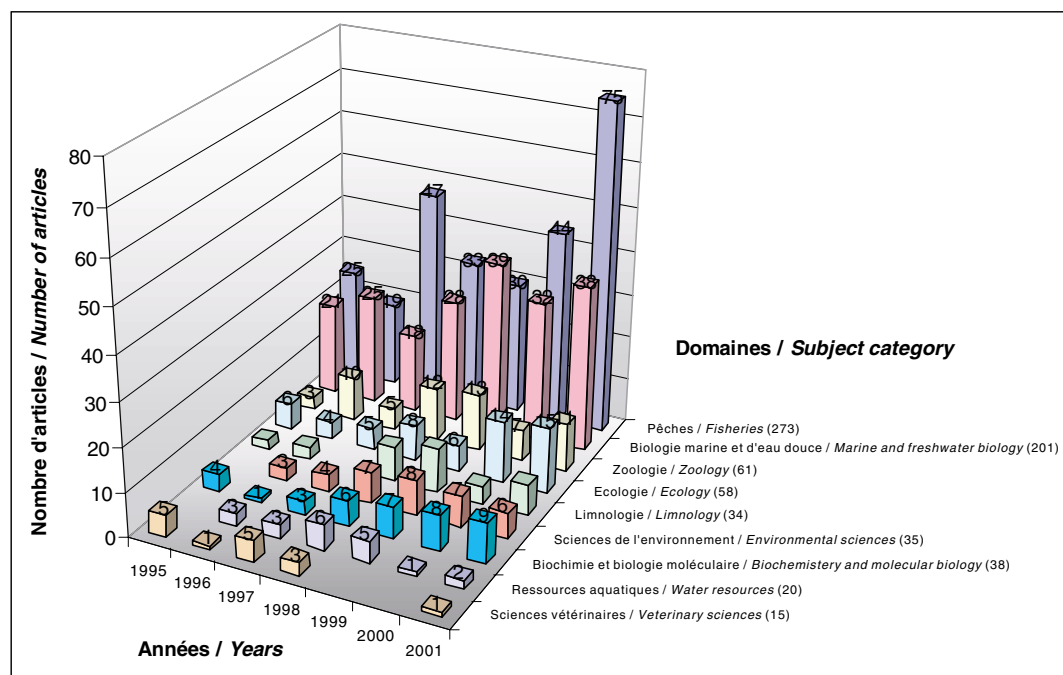


Figure 11
Nombre annuel d'articles citant le BFPP pour chaque domaine (période 1995-2001).

Figure 11
Annual number of articles citing the BFPP for each subject category (from 1995 to 2001).

La plus grande implication de nos partenaires scientifiques dans la publication du BFPP prévue à compter de 2003 prend dans ce contexte une valeur particulière.

A l'occasion du changement d'activité du rédacteur en chef appelé à d'autres fonctions après vingt années passées au service de la revue, une nouvelle organisation verra le jour sur la base d'une équipe rédactionnelle « multi-organismes » dont l'activité sera coordonnée par Valérie MANIGLIER (CSP).

Les figures de cet éditorial ont été établies à partir de données fournies par le bureau Van Dijk.

En signant ce dernier avant propos un peu plus long que de coutume et à la veille d'une nouvelle année, l'actuel et bientôt ancien rédacteur en chef adresse tous ses vœux de bonheur éditorial à la nouvelle équipe rédactionnelle appelée à prendre le relais dès 2003. La compétence et la diversité des membres composant la nouvelle équipe sont d'excellents atouts pour l'avenir. Que les nombreux auteurs et lecteurs qui ont contribué à façonner l'actuel BFPP soient à cette occasion remerciés pour leur fidèle soutien à la revue, qu'ils soient également assurés de la motivation des organismes associés dans les éditions futures pour en améliorer encore les performances et la diffusion.

Erick VIGNEUX
Rédacteur en chef